

NTS-Mitgliedsantrag / Wniosek o przyjęcie do NTS

Bei der Aufnahme des Kindes in die WBS oder in den Deutschen Kindergarten wird gebeten, dass mindestens ein Elternteil oder Erziehungsberechtigte in dem Verein "Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie" - Schulträger der Deutsch-Polnischen Begegnungsschule „Willy-Brandt-Schule“ in Warschau und Träger des Deutschen Kindergartens - Mitglied wird. / Przy zapisywaniu dziecka do WBS lub do Deutscher Kindergarten zaleca się, aby jedno z rodziców lub opiekunów przystąpiło do Niemieckiego Towarzystwa Szkolnego w Warszawie - organu prowadzącego Polsko-Niemiecką Szkołę Spotkań i Dialogu im. Willy'ego Brandta w Warszawie oraz Deutscher Kindergarten.

Angaben des Antragstellers / Dane wnioskującego:

Vor- und Nachname / Imię i nazwisko oder / lub Firmenname / nazwa firmy:	
Adresse / Adres:	
Beruf / Zawód*:	
Arbeitsort / Miejsce pracy*:	
Private Rufnummer / Telefon domowy*:	
Mobilnummer / Tel. komórkowy*:	
Telefon dienstlich / Telefon służbowy*:	
NIP-Nummer / Numer NIP**:	
Ansprechperson / Osoba kontaktowa**:	
E-Mail / Adres mailowy:	
Name und Vorname des Kindes/der Kinder an der WBS, Klasse / Imię i nazwisko oraz klasa dziecka / dzieci w WBS	
Name und Vorname des Kindes / der Kinder im Deutschen Kindergarten / Imię i nazwisko dziecka / dzieci w przedszkolu Deutscher Kindergarten	

*Betrifft natürliche Personen / Dotyczy osób fizycznych

** Betrifft Firmen / Dotyczy firm

Ich beantrage, ab dem _____ als Mitglied in den Verein **Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie**, Schulträger der Deutsch-Polnischen Begegnungsschule „Willy-Brandt-Schule“ in Warschau sowie Träger des Deutschen Kindergartens, aufgenommen zu werden. / Nieniejszym składam wniosek o przyjęcie mnie w poczet członków Stowarzyszenia Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie, organu prowadzącego Polsko-Niemiecką Szkołę Spotkań i Dialogu im. Willy'ego Brandta w Warszawie oraz Deutscher Kindergarten, ze skutkiem na dzień _____ i zobowiązuję się do opłacania rocznej składki członkowskiej.

Unterschrift / podpis

Ich erkläre hiermit, dass mir die Bedingungen der Vereinsmitgliedschaft und die Satzung des Vereins bekannt sind. / **Oświadczam**, że znane mi są warunki przyjęcia do stowarzyszenia oraz statut stowarzyszenia.

Unterschrift / podpis

Ich erkläre mich einverstanden, dass Mitteilungen der NTS über die E-Mailadresse / -n zugestellt werden. /
Niniejszym wyrażam zgodę na otrzymywanie informacji od NTS drogą e-mailową.

Unterschrift / podpis

Oświadczam, iż zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (dalej także: „RODO”), zostałam poinformowana / poinformowany i przyjmuję do wiadomości, że:

Ich erkläre mein Einverständnis zur Verarbeitung der in diesem Formular angegebenen personenbezogenen Daten zu Zwecken der Verwirklichung des mit dem Niemieckie Towarzystwo Szkolne in Warschau abgeschlossenen Vertrages - gemäß Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung).

Informacje związane z przetwarzaniem danych osobowych przez Niemieckie Towarzystwo Szkolne

Informationen im Zusammenhang mit der Verarbeitung personenbezogener Daten durch Deutschen Schulverein in Warschau

Niniejszym informujemy Panią / Pana, że przetwarzamy Pani / Pana dane osobowe. Szczegóły tego dotyczące znajdują się poniżej.
Administrator danych osobowych

Hiermit unterrichten wir Sie darüber, dass wir Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten. Die Einzelheiten hierzu finden Sie nachfolgend.
Verantwortlich für die Verarbeitung personenbezogener Daten

Administratorem Pani / Pana danych osobowych jest **Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie** z siedzibą w Warszawie przy ul. Urszuli Ledóchowskiej 3, e-mail: rodo@wbs.pl, tel.: 22 642 27 05.

Verantwortlich für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist **Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie** mit Sitz in Warschau, św. Urszuli Ledóchowskiej-Str. 3, E-Mail: rodo@wbs.pl, tel.: +48 22 642 27 05.

Cele i podstawy przetwarzania

Ziele und Grundlagen der Datenverarbeitung

Dane przetwarzane są w następujących celach:

Die Daten werden für die nachstehenden Zwecke verarbeitet:

- Członkostwa w stowarzyszeniu na podstawie złożonej deklaracji (art. 6 ust. 1 lit. f RODO)
- wystawianie faktur, prowadzenie i przechowywanie dokumentacji rachunkowej (art. 6 ust. 1 lit. c RODO),
- cele archiwalne (dowodowe) na wypadek prawnej potrzeby wykazania faktów oraz w celu ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami, co jest naszym prawnie uzasadnionym interesem (art. 6 ust. 1 lit. f RODO),

- Mitgliedschaft im Verein anhand der abgegebenen Erklärung (Art. 6 Abs. 1 lit. f RODO)
- Ausstellung von Rechnungen, für das Führen und Aufbewahren von Geschäftsbüchern (Art. 6 Abs. 1 Buchst. c EU-DSGVO),
- zu Archivzwecken (Beweiszwecke) für den Fall, dass ein rechtlicher Bedarf besteht, Sachverhalte nachzuweisen und gegebenenfalls Ansprüche festzulegen und geltend zu machen sowie sich gegen Ansprüche zu wehren, sofern dies in unserem berechtigten Interesse liegt (Art. 6 Abs. 1 Buchst. f EU-DSGVO),

- prowadzenie w konkretnym celu komunikacji bezpośredniej oraz przesyłanie informacji przez Administratora drogą elektroniczną na adres e-mail i/lub za pośrednictwem urządzeń telefonicznych - połączenia telefoniczne, wiadomości SMS (art. 6 ust. 1 lit. a RODO)
- zur Ermöglichung der zweckgebundenen direkten Kommunikation sowie der Übermittlung von Informationen durch den Administrator auf elektronischem Wege an die E-Mail-Adresse und/oder mithilfe von telefonischen Geräten - Telefonanrufe, SMS-Nachrichten (Art. 6 Abs. 1 lit. a RODO)

Zakres przetwarzania danych	Umfang der Datenverarbeitung
<p>Następujące dane są przetwarzane przez Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie, o ile jest to niezbędne do uczestnictwa w Stowarzyszeniu (w tym kontaktu z członkiem oraz realizacji praw i obowiązków członkowskich).</p> <ol style="list-style-type: none"> imię i nazwisko lub nazwa firmy Adres Zawód Miejsce pracy Numer domowy Telefon komórkowy Telefon służbowy Numer NIP Osoba kontaktowa Adres email Imię i nazwisko oraz klasa dziecka/dzieci w WBS Imię i nazwisko dziecka/dzieci w przedszkolu Deutscher Kindergarten 	<p>Folgende Daten werden von Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie verarbeitet, soweit dies für die Teilnahme an dem Verein unentbehrlich ist (einschließlich des Kontaktes mit dem Mitglied sowie der Ausübung von Rechten und Pflichten der Mitgliedschaft.)</p> <ol style="list-style-type: none"> Vor- und Nachname oder Firmenname Adresse Beruf Arbeitsort Private Rufnummer Mobilfunknummer Telefon dienstlich NIP-Nummer Ansprechpartner E-Mail Name und Vorname des Kindes/der Kinder an der WBS, Klasse Name und Vorname des Kindes/ der Kinder im Deutschen Kindergarten
Odbiorcy danych	Empfänger der personenbezogenen Daten

Dbamy o zapewnienie poufności Pani / Pana danych osobowych i ograniczamy przetwarzanie ich przez inne podmioty. Jednak z uwagi na konieczność zapewnienia nam odpowiedniej organizacji np. w zakresie infrastruktury informatycznej czy bieżących sprawach dotyczących naszej działalności, jako organ prowadzący, możemy udostępniać naszym podwykonawcom, czyli podmiotom, z których usług korzystamy przetwarzanie niektórych danych osobowych. Pani / Pana dane osobowe mogą być przekazywane następującym kategoriom odbiorców:

- firmom hostingowym przechowującym nasze dane na serwerze, w tym serwerze skrzynki pocztowej,
- firmom księgowym świadczącym na naszą rzecz usługi księgowe, w związku z którymi przetwarzane są Pani/ Pana dane widoczne na fakturach/ rachunkach,

Wir sorgen für die Gewährleistung der Vertraulichkeit Ihrer personenbezogenen Daten und für die Einschränkung der Verarbeitung dieser Daten durch Dritte. Aus organisationstechnischen Gründen, z.B. für die Zwecke der informationstechnischen Infrastruktur und/oder unseres laufenden Geschäftsbetriebes, dürfen wir jedoch in unserer Eigenschaft als Schulträger unseren Nachunternehmern, d.h. den Unternehmern, die von uns unterbeauftragt werden, einige personenbezogene Daten zwecks einer weiteren Verarbeitung zugänglich machen. Ihre personenbezogenen Daten dürfen den nachstehenden Empfängern bereitgestellt werden:

- Hosting-Firmen, die unsere Daten auf dem Server, einschließlich Mailserver, aufbewahren,
- Buchhaltungsbüros, die für uns Buchhaltungsdienstleistungen erbringen, im Zusammenhang mit welchen Ihre den Rechnungen zu entnehmenden personenbezogenen Daten verarbeitet werden,

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> dostawcom usług i rozwiązań technicznych oraz organizacyjnych umożliwiających świadczenie usług i zarządzanie naszą organizacją (w szczególności dostawcom usług teleinformatycznych, firmom kurierskim i pocztowym), dostawcom usług prawnych i doradczych oraz wspierających nas w dochodzeniu należnych roszczeń (w szczególności kancelariom prawnym, firmom windykacyjnym). | <ul style="list-style-type: none"> Anbieter von technischen und organisatorischen Dienstleistungen und Lösungen, welche uns die Erbringung von Dienstleistungen und die Verwaltung unserer Organisation ermöglichen (insbesondere Betreiber von Telekommunikationsnetzen, Kurier- und Postdienstunternehmen), Erbringer von Rechts- und Beratungsdienstleistungen, die uns bei der Geltendmachung von Forderungen unterstützen (hauptsächlich Rechtsanwaltskanzleien, Inkassounternehmen). |
|---|--|

Przekazywanie danych do państw poza obszaru EOG

Datenübermittlung an Drittländer

Pani / Pana dane nie będą przekazywane poza EOG.

Ihre Daten werden an Drittländer nicht übermittelt.

Okres przechowywania danych

Speicherfrist für personenbezogene Daten

Pani / Pana dane będą przetwarzane przez okres członkostwa w NTS, a po tym okresie do końca okresu przedawnienia potencjalnych roszczeń w tym zakresie.

Ihre Daten werden für die Dauer der Mitgliedschaft im NTS und danach bis zum Ablauf der Verjährungsfrist für eventuell auftretende Ansprüche verarbeitet.

Uprawnienia związane z przetwarzaniem

Berechtigungen im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung

W związku z przetwarzaniem danych osobowych przysługują Panu / Pani następujące uprawnienia:

Im Zusammenhang mit der Verarbeitung personenbezogener Daten stehen Ihnen die nachstehenden Rechte zu:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii, prawo do sprostowania (poprawiania) swoich danych, prawo do usunięcia danych (jeżeli Pani/ Pana zdaniem nie ma podstaw, abyśmy przetwarzali Pani / Pana dane, może Pani / Pan żądać, abyśmy je usunęli), prawo do ograniczenia przetwarzania danych (może Pani/ Pan żądać, abyśmy ograniczyli przetwarzanie danych wyłącznie do ich przechowywania lub wykonywania uzgodnionych z Panem/ Panią działań, jeżeli Pani/ Pana mamy nieprawidłowe dane lub przetwarzamy je bezpodstawnie), prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych (ma Pan/ Pani prawo do sprzeciwu wobec przetwarzania danych na | <ul style="list-style-type: none"> das Auskunftsrecht hinsichtlich Ihrer eigenen Daten und das Recht auf Erhalt einer Kopie davon, das Recht auf Berichtigung (Änderung) Ihrer eigenen Daten, das Recht auf Löschung der Daten (liegt Ihrer Meinung nach kein Grund für die Verarbeitung Ihrer Daten vor, können Sie von uns verlangen, dass wir diese Daten löschen), das Recht auf Einschränkung der Datenverarbeitung (Sie können verlangen, dass wir die Verarbeitung Ihrer Daten lediglich auf deren Speicherung oder auf die Durchführung der mit Ihnen vereinbarten Handlungen einschränken, soweit Ihre uns bereitgestellten Daten nicht richtig sind oder die Verarbeitung dieser unrechtmäßig ist), das Recht auf die Einlegung eines Widerspruchs gegen die Datenverarbeitung (Sie haben das Recht, gegen die Verarbeitung der Daten- aus |
|---|---|

podstawie prawnie uzasadnionego interesu; powinien Pani / Pan wskazać nam Pani / Pana szczególną sytuację, która Pani / Pana zdaniem uzasadnia zaprzestanie przez nas przetwarzania objętego sprzeciwem. Przystaniemy przetwarzać Pani / Pana dane w tych celach, chyba że wykażemy, że podstawy przetwarzania przez nas danych są nadrzędne wobec Pani / Pana praw lub też, że Pani / Pana dane są nam niezbędne do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń),

- prawo do przenoszenia danych (ma Pani / Pan prawo otrzymać od nas w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie nadającym się do odczytu maszynowego dane osobowe, które Pani / Pan nam dostarczył na podstawie umowy lub Pani / Pana zgody. Może nam Pani / Pan zlecić przestanie tych danych bezpośrednio innemu podmiotowi),
- prawo wniesienia skargi od organu nadzorczego (jeżeli stwierdzi Pani / Pan, że przetwarzamy dane niezgodnie z prawem, może Pani / Pan złożyć w tej sprawie skargę do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych lub innego właściwego organu nadzorczego).

W celu wykonania swoich praw prosimy skierować swoje żądanie pod adres e-mail rodo@wbs.pl. Proszę pamiętać, że przed realizacją Pani / Pana uprawnień będziemy musieli odpowiednio Panią / Pana zidentyfikować.

Gründen des berechtigten Interesses-Widerspruch einzulegen; Sie sollen uns Ihre besondere Situation darlegen, welche Ihrer Meinung nach die Unterlassung der den Gegenstand des Widerspruchs darstellenden Verarbeitung begründet. Wir werden Ihre Daten für diese Zwecke nicht mehr verarbeiten, es sei denn, dass wir nachweisen, dass die Gründe für die Verarbeitung Ihre Rechte überwiegen oder dass Ihre Daten uns für die Festlegung, Geltendmachung oder Verteidigung von Ansprüchen notwendig sind),

- das Recht auf Datenübertragbarkeit (Sie haben das Recht, die personenbezogenen Daten, die Sie uns aufgrund des Vertrages oder aufgrund Ihrer Einwilligung bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format von uns zu erhalten. Sie können uns beauftragen, diese Daten unmittelbar einem anderen Subjekt zu übermitteln),
- das Recht auf die Einlegung einer Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (sollten Sie feststellen, dass wir die Daten unrechtmäßig verarbeiten, können Sie diesbezüglich eine Beschwerde beim Präsidenten des Datenschutzamtes oder bei einer anderen zuständigen Aufsichtsbehörde einlegen).

Zwecks Ausübung Ihrer Rechte wenden Sie sich bitte mit einer entsprechenden Forderung an folgende E-Mail-Adresse: rodo@wbs.pl. Beachten Sie bitte, dass wir Sie vor der Wahrnehmung Ihrer Berechtigungen entsprechend identifizieren müssen.

Podanie danych osobowych

Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne do członkostwa w NTS.

Bereitstellung der personenbezogenen Daten

Die Voraussetzung für den Vertragsabschluss und der Umsetzung ist freiwillig, jedoch unentbehrlich für die Mitgliedschaft im NTS.

Datum / data

Unterschrift / podpis
